

雪鴻軒

尺牘詳注

〔清〕 龚萼 著

刘坤 注释

浙江古籍出版社



古典书信范本

清代三大尺牘之一

共收录书信一百八十六篇

不读万卷书，

不能为白话文字。

不读《雪鴻》文字，

不能为白话尺牘。



尺牘经典



尺牘经典

雪鴻軒 尺牘詳注

〔清〕龚萼 著

刘坤 注释

中国科学技术大学

浙江古籍出版社



图书在版编目(CIP)数据

雪鸿轩尺牍详注 / (清) 龚萼著; 刘坤注释. — 杭州: 浙江古籍出版社, 2016.4 (2017.11重印)
ISBN 978-7-5540-0818-8

I. ①雪… II. ①龚… ②刘… III. ①书信集—中国—清代 IV. ①I264.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第075841号

雪鸿轩尺牍详注

(清) 龚萼 著 刘坤 注释

出版发行 浙江古籍出版社(杭州市体育场路347号)

电话: 0571-85176986 邮编: 310006

网 址 www.zjguji.com

责任编辑 陈小林

封面设计 刘欣

责任校对 余宏

责任印务 楼浩凯

照 排 浙江时代出版服务有限公司

印 刷 浙江新华印刷技术有限公司

开 本 850mm×1168mm 1/32

印 张 8.75

字 数 260千字

版 次 2016年9月第1版

印 次 2017年11月第2次印刷

书 号 ISBN978-7-5540-0818-8

定 价 28.00元



如果发现印装质量问题, 请与本社市场营销部联系调换。

前言

尺牍，指古代的信札。在东汉蔡伦改进造纸术以前，纸张使用尚不普遍，丝帛代价又太高，古人写字的材料主要是竹简、木牍，统称为“简牍”。竹木简牍有几种规格，长一尺厚一寸者最为常见，因有“尺牍”之称。最初，“尺牍”是就所有应用文体而言，后来其涵义才逐渐确定下来。古人用此简牍以书写记事、传情达意，“尺牍”遂成为书信的代名词。

书信尺牍是中国古代传统文章分类中的一种，刘勰《文心雕龙·书记》对其做了概括：“故书者，舒也。舒布其言，陈之简牍，取象于夬，贵在明决而已……详总书体，本在尽言。言以散郁陶，托风采，故宜条畅以任气，优柔以悻怀。文明从容，亦心声之献酬也。”书信之作要在叙事传情，表露心迹，故而务求明达，又重文采，乃是心声之互相献酬。刘勰所言是就总体而言，实际上，尺牍因是作者写给特定阅读对象的文字，便具有鲜明的个性色彩。刘勰就列举了自先秦至南北朝时期，各有面目的十数名篇，如其言“逮后汉书记，则崔瑗尤善。魏之元瑜，号称翩翩；文举属章，半简必录；休琏好事，留意词翰，抑其次也。嵇康《绝交》，实志高而文伟矣。赵至叙离，乃少年激切也。至如陈遵占辞，百封各意，祢衡代书，亲疏得宜，斯又尺牍之偏才也。”这是就个人而言，每个人的书信有自己的特色，即陈遵一人书信也是“百封各意”。故江南谚云：“尺牍书疏，千里面目也。”（《颜氏家训·杂艺》）千里之外接到亲朋书信，如同晤面交谈。

而就时代来说，先秦时期虽有燕惠王《以书让乐毅且谢之》、范蠡《遗大夫种》等不少名篇，但整体上处于尺牍的滥觞阶段。至汉魏六朝时期，随着人与文的自觉，辞采华丽、个性独特成了此时尺牍文学的显著特征，司马迁《报任安书》、嵇康《与山巨源绝交书》、鲍照《登大雷岸与妹书》、丘迟《与陈伯

之书》等是其中的杰出代表。唐宋以后，尺牍的实用功能弱化，文人尺牍成了指向审美的文学作品，有的更是成了讨论文学、学术的载体。至明清时期，尺牍小品迎来了其发展的黄金时期。明清封建高压统治下，文学艺术受到严重影响。而尺牍作为文人知己相唱酬的工具，受到重视，反倒兴盛起来。受到资本主义萌芽、启蒙思潮的影响，文人们追求人格独立与个性自由，大胆抒写性灵，出现了一批尺牍大家，如李贽、袁宏道等人。清代承续了这种繁荣，尺牍文学有专门的作家，也有了专门的研究者，尺牍辑本开始出现，如周亮工所辑《尺牍新钞》等。龚未斋的《雪鸿轩尺牍》便是这种辉煌的一个重要组成部分。它与袁枚《小仓山房尺牍》、许葭村《秋水轩尺牍》一起被誉为清代三大尺牍，成为旧时人们尺牍写作的典范。

龚未斋，名萼，字未斋，亦以字行^①。浙江山阴（今浙江绍兴）人，生卒年不详，活动在乾嘉时期，终生游幕。史传中并未有记载，但他的尺牍，给我们提供了一些线索，让我们对其有一基本了解。

龚未斋生于师爷世家，九岁时，其父游幕江南，十六岁时其父回乡小住，旋即往聘泉州，二十岁时，其父终于馆舍。父亲一直游幕在外，龚未斋赖其母抚养教育成长（见第五篇《谢陈友铨》）。龚未斋幼年读书，属意功名（《答姜云标》）。奈何其父早亡，家境贫寒，无田产却有债券。孝养无资，饥寒所迫，遂投奔其伯父到渭阳开始一生的游幕生涯，弃读书而学刑名。至戊子年（1768）回山阴温习考试，未中第，庚寅（1770）、辛卯（1771）又参加科考，不中（《答同学诸友》）。此后，在生活重担之下，龚未斋逐渐放弃了科举之梦，游幕燕赵三十余年。同为幕友，龚未斋又不同于时流，他身上全然没有阴险奸猾、贪赃

① 第二三篇《与徐克家》中，作者自称“萼因之有感”，第八九篇《答刘刺史》云“特令萼总理其成”，第九一篇《答景州刘刺史》言“陈赞元系萼至好”，皆自称为“萼”。按古人礼仪，自称称名以示谦逊，称人称字以示恭敬，罕有自称字者。故龚未斋应是名萼，字未斋。

枉法的丑恶习气，而以君子之道高自标持。他为了维持家计，孝养母亲而不得不入幕，但在其心中仍然追求着人格的独立。对于入幕，他有着自己的选择标准：他再三拒绝父辈好友宣化太守李年伯及其说客的延请，“实因谏不行，言不听”（《辞宁津明府刘三标》），自己痛感“鸛鹤虽不择枝，而荆棘丛中，未敢再为寄足”（《与交河明府王达溪》）；他婉拒蔚州宁刺史，是因为不愿夺友人孙星木之职；辞却刘刺史的盛情邀请，是因为蠡吾县令对己有救急之恩，且“情文备至”，主仆情谊水乳交融。对于政务，他勤奋奉公，夙兴夜寐，其言“到馆以后，足不出户庭，身不离几席，慎往来所以远侮慢，戒应酬所以绝营求，而自早至三更，不使有片刻之暇，以期无负于己者无负于人”（《寄甘林侄》）。处理狱讼严格公正：“愚于情状，事无大小，必令原被告各尽其词而后准讯。稟到时，详细叙略，定其是非，然后令官坐堂而听之，必期案无遁饰，使原被告各无怨言而后已”（第一三七篇《又答》）。他深知封建官场之黑暗腐败，言“官府一点朱，百姓一碗血”，滥差妄拘，为祸不少（《寄甘林侄》）。他同情百姓苦难，屡次在书信中念及百姓遭遇的水旱灾患，自己生活贫苦，却常常对弱者伸以援手，帮人募捐，又四处举荐，介绍友人入幕。龚未斋是一位正直、热心的师爷，以君子之道而处“火炕”之幕，无怪乎其一生清贫。他在与至交的信中，慨叹“菽水无资”，不能孝养，惋惜缺少盘缠而无法回乡。但他依然坚守“君子固穷”之节，应得薪俸之外“一介不取”（《答陶愚亭亲家》），言“窃以为幕而贫，清切贵也；幕而富，浊又贱也”（《答姜云标》），“且幕而贫，尚不失幕之本来面目；若幕而富，则其人必不可问，而其祸亦必旋踵”（《答韞芳六弟》）。封建社会，男女不平等，男人蓄妾、嫖妓司空见惯，特别是对于常年游幕漂泊在外的师爷们来说，更是如此。而龚未斋亦在此显出其高洁之处。他对在家奉养老母、操持家计的田氏妾情深意重，田氏亡后，龚未斋“竟身皆是泪，触处泉流”，悲不自胜（《答孙位三》），游幕在外三十余年，“征歌选舞之场，

富室贵游之地，足迹不一至也”（第九四篇《答友》）。他不仅自己洁身自好，还劝诫友人不能忘记糟糠之妻的情谊：“今以金雀香稀，便欲别寻春信，其相如涤器之余，顿忘卓氏当炉之苦耶？”（《答王兰畦》）总之，龚未斋是清代特殊群体中的特殊一员，其生活的鲜活情状已经模糊，幸好，他“性情所寄，似有不忍弃者”（第一一七篇《与许葭村》）的尺牍留传下来，为我们了解清代幕友及其个人情况，提供了基本的线索资料。相信读者能够从中发现一个不一样的龚未斋，也会像我一样为之感动不已。

《雪鸿轩尺牍》“文辞生动雅丽，曲尽情理，向为尺牍范本”^①，不仅有史料价值，也为我们当代书信写作提供了有益的借鉴，让我们可以“取其精华，去其糟粕”，更好地继承传统文化。故而学术界曾多次出版《雪鸿轩尺牍》，如上海书店1986年出版宋晶如注译本，湖南文艺出版社1987年出版余军校注本，九州图书出版社1998年出版洪范注释本，都作出了自己的贡献。本次注释，在学界已有成果基础上有所补充，增加了许多条目，对一些书信进行重新分段，将其中属入的缪莲仙的四十四篇尺牍（本书第一四三至一八六篇）整理出来^②，还《雪鸿轩尺牍》以本来面目，而仍将其附于书后，作为附录。

注者学识有限，错误难免，不揣浅陋，愿求教于大方之家。

① 宋晶如注译，《雪鸿轩尺牍·序》。

② 缪莲仙，名艮，字莲仙，清代仁和（今浙江杭州）人（其《寄苏礞溪》《寄苏礞溪》《寄史春林》《寄徐药生》《寄黄霁青》《复王竹航》《致武昌圃》《致祁竹轩》等篇皆自称“艮”）。常年游幕于粤，许地山《粤讴在文学上底地位》一篇专门提到：“自招子庸以后，粤讴底作家很多；如缪莲仙底作品也是数一数二底。”现有作品《嚶求集》《莲仙分类尺牍》（《清代诗文集汇编》第483册），《文章游戏》〔况周颐《眉庐丛话》著录：“仁和缪莲仙（艮）所辑文章游戏多至四十餘卷，虽无关大雅，而海内风行。莲仙工艳体诗……”〕、方雪园编《历代名人刀笔精华》收录缪莲仙《妻妾捻酸之谐判》《宿娼吝钱之谐判》，文字轻佻。粤剧名伶白驹荣曾唱《客途秋恨》，说缪莲仙与青楼女子麦秋娟之情事（麦秋娟，按名与字关系看，当即麦幼安）。观其行迹、文字，与集中所误收四十四篇尺牍正合，且四十四篇可见《嚶求集》中，则其非龚未斋所作甚明。

目 录

前 言	1
一、与闻人冠云	1
二、答胡克昌	2
三、与徐润之	3
四、与方启明	4
五、与刘刺史	5
六、答孙位三	6
七、答周汜荇	7
八、答王兰畦	12
九、与平慈楼孝廉	14
一〇、与沈逊亭	15
一一、与方启明	16
一二、与孙配琪	17
一三、答闻人冠云	18
一四、与杨松波	19
一五、答姜云标	21
一六、与沈秋农	24
一七、与童齐安	25
一八、答盐山邓春圃明府	26
一九、与周介岩	27
二〇、与闻人冠云	28
二一、答同学诸友	29
二二、与家乡戚友	31

二三、与徐克家·····	32
二四、与王言如·····	33
二五、与王言如·····	34
二六、答方启明·····	35
二七、与王言如·····	36
二八、谢陈友铨·····	37
二九、与徐克家·····	38
三〇、与王吉人·····	39
三一、与王培元·····	40
三二、与秦载光·····	41
三三、答王言如·····	43
三四、又答王言如·····	45
三五、再与钱亦宏·····	47
三六、与孙星木·····	48
三七、与景州刘刺史·····	50
三八、答李霭堂·····	51
三九、答王兰畦·····	54
四〇、答丁品江·····	56
四一、答周友铨·····	58
四二、答丁仙槎盐大使·····	59
四三、答陶愚亭亲家·····	60
四四、与周汜荇·····	63
四五、与沈聚亭·····	64
四六、答孙位三·····	67
四七、与王成之表弟·····	70
四八、谢陈和章·····	71

四九、与昌平州归·····	72
五〇、谢交河明府王达溪·····	74
五一、谢陈友铨·····	75
五二、答署献县刘刺史·····	77
五三、答许葭村·····	78
五四、又 答·····	81
五五、与杨松波·····	87
五六、答沈回言·····	88
五七、与杨春洲·····	89
五八、答丁品江·····	90
五九、答周介岩·····	92
六〇、答徐克家·····	93
六一、与交河明府章峻峰·····	94
六二、答许葭村·····	95
六三、答谢丙南·····	96
六四、答章炎甫·····	98
六五、答沈霭堂·····	100
六六、与陈美陂·····	102
六七、与王吉人·····	103
六八、答陈韞玉·····	104
六九、答姜云标·····	107
七〇、又 答·····	109
七一、与王培元·····	110
七二、贺阮锡侯入赘·····	111
七三、与阮锡侯·····	112
七四、与许葭村·····	113

七五、答东光明府赵青圃·····	114
七六、与孙星木·····	116
七七、答赵青圃·····	117
七八、答丁星使·····	120
七九、答朱桐轩·····	121
八〇、答陈胜园·····	123
八一、与交河明府王达溪·····	124
八二、辞宣化太守李年伯·····	125
八三、再辞宣化太守李年伯·····	128
八四、辞宁津明府刘三标·····	129
八五、与谢丙南·····	131
八六、辞保定太守顾学潮·····	132
八七、与孙星木·····	133
八八、答蔚州宁刺史·····	134
八九、答刘刺史·····	135
九〇、与蠡县沈慕堂明府·····	136
九一、答景州刘刺史·····	138
九二、答秦载光·····	139
九三、与胡坤如·····	142
九四、答 友·····	144
九五、与天津太守杨兰如·····	147
九六、辞 寿·····	149
九七、答秦载光·····	150
九八、与丁品江·····	152
九九、与周丹友·····	153
一〇〇、与谢丙南·····	154

一〇一、与方启明·····	155
一〇二、与钱亦宏·····	156
一〇三、答陈美陂·····	157
一〇四、与东光明府赵青圃·····	158
一〇五、答王言如·····	159
一〇六、与滦州刺史·····	160
一〇七、答秦载光·····	161
一〇八、与孙成三·····	162
一〇九、答杨松波·····	164
一一〇、与钱亦宏·····	166
一一一、与画友·····	167
一一二、与章含章·····	168
一一三、答许葭村·····	169
一一四、与许葭村·····	170
一一五、答赵南湖·····	171
一一六、与沈聚亭·····	173
一一七、与许葭村·····	174
一一八、答谢丙南·····	175
一一九、答章又梁·····	177
一二〇、答许葭村·····	178
一二一、与杨松波·····	179
一二二、与沈菊屏·····	180
一二三、答天津明府沈小如·····	181
一二四、答许葭村·····	182
一二五、答陆默庵·····	183
一二六、与阮锡侯·····	185

一二七、又 答·····	186
一二八、答陈韞玉·····	187
一二九、答阮锡侯·····	189
一三〇、答天津明府沈小如·····	190
一三一、答余宁州·····	191
一三二、答王兰畦·····	193
一三三、答王兰畦·····	196
一三四、答沈虞橙·····	198
一三五、答陆默庵·····	200
一三六、寄甘林侄·····	201
一三七、又 答·····	202
一三八、答严昌期·····	203
一三九、答甘林侄·····	204
一四〇、答韞芳六弟·····	205
一四一、与安州刺史沈慕堂·····	208
一四二、与金背藤·····	210
一四三、复王静山·····	211
一四四、寄黄舟山·····	213
一四五、寄康若洲·····	214
一四六、复杨子良·····	215
一四七、复吴庚堂·····	216
一四八、复赵小山·····	217
一四九、寄潘隐谷·····	218
一五〇、寄张旭斋·····	219
一五一、寄黄越尘·····	220
一五二、寄苏礪溪·····	221

一五三、复李春麓	223
一五四、寄刘心香	225
一五五、复任苏庵	227
一五六、复周钓台	228
一五七、寄赵锦江	229
一五八、寄苏礐溪	231
一五九、代寄兄某	232
一六〇、寄赵巢阿	233
一六一、寄杨秋舫	234
一六二、寄史春林	235
一六三、寄徐药生	236
一六四、代柬王也香	237
一六五、寄王静山	238
一六六、寄叶升阶	239
一六七、与周又伯	240
一六八、寄周兰仙	242
一六九、寄陈金莺	243
一七〇、寄周红豆	244
一七一、寄麦纫安	245
一七二、寄倪丹湖	246
一七三、复秦西川	247
一七四、寄黄霁青	248
一七五、复王竹航	250
一七六、致余同仁	252
一七七、寄周霞轩	253
一七八、致武兰圃	255

一七九、致祁竹轩·····	256
一八〇、寄孔孝先·····	257
一八一、寄钱蔗轩丈·····	258
一八二、复邹小畋·····	260
一八三、寄彭辅唐·····	261
一八四、复李春麓·····	262
一八五、寄许小慙·····	264
一八六、复吴省香·····	266

一、与闻人冠云

〔一〕司马相如（前179？—前118）：字长卿，西汉辞赋家。

《史记》《汉书》有传。琴心：以琴声传情达意。临邛富商卓王孙宴请司马相如，相如弹奏《凤求凰》，打动了卓王孙新寡的女儿卓文君。卓文君为司马相如风度、才情所倾倒，于深夜逃出家门与相如私奔到成都。这就是“琴心夜度，卓氏宵奔”。

〔二〕陶靖节：指陶渊明（365？—427），字元亮，一说名潜，字渊明，私谥“靖节”。陶渊明开创了田园诗体，后世称其为“百世田园之主，千古隐逸之宗”。梁昭明：指萧统，南朝梁武帝太子，字德施，谥昭明。所编《文选》三十卷，也称《昭明文选》，是现存最早的诗文总集。萧统以儒家正统观念为尚，排斥浮文艳辞。他认为陶渊明《闲情赋》对爱情的描写过于直白热烈，有失温柔敦厚之旨，故曰“白璧微瑕者，惟在《闲情》一赋”。

〔三〕白圭之玷：语出《诗经·大雅·抑》：“白圭之玷，尚可磨也；斯言之玷，不可为也。”意谓白玉上的斑点，比喻人的缺点。

司马相如，才高千古，而琴心夜度，卓氏宵奔^{〔一〕}，绝代风流，究不免于轻薄。汉唐以来，文人学士未有讥之者。

然陶靖节为梁昭明所钦重，而于《闲情》一赋，尚惜其白璧微瑕^{〔二〕}，则后之借相如而为口实者，无论其才万不及相如，即或如之，其如白圭之玷何^{〔三〕}！

足下读书论古，别有卓识，当不以余言为迂也。

二、答胡克昌

来教言读书中人，不宜言游。然则风浴咏归，夫子晒之而与之，何也^{〔一〕}？

春光韶丽，云霞灿烂，花柳芳菲，皆成文章。作郊外三日之游，以助文思，与读书大有所益，是在吾人之善游耳。请足下其领略之。

〔一〕风浴咏归，夫子晒之而与之：《论语·先进》记孔子令弟子各言其志，“子路率尔对曰：‘千乘之国，摄乎大国之间，加之以师旅，因之以饥馑；由也为之，比及三年，可使有勇，且知方也。’夫子晒之。”曾点云：“莫春者，春服既成，冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，风乎舞雩，咏而归。”“夫子喟然而叹曰：‘吾与点也！’”此处用孔子典故，说明郊游有益文章。

◎尺牋祝颂语

古代祭祀时有祝祷性的文辞——“祝辞”，后在其发展过程中祈祷功能弱化，祝颂意味逐渐强化，演变为表达祝愿赞颂性质的礼仪语言，即通常所谓“祝福语”。通常用于书信末尾，以表达写信人对收信人的敬意、问候和祝福等。